KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2023/1546

(2023. gada 26. jūlijs),

ar kuru Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā ieraksta nosaukumus "Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté" (AĢIN), "Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté" (AĢIN), "Bulagna de l'Île de Beauté" (AĢIN) un "Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté" (AĢIN)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ([1]) un jo īpaši tās 52. panta 3. punkta b) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Francijas pieteikums par to, lai nosaukumus "Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté" (PGI-FR-02427) ([2]), "Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté" (PGI-FR-02431) ([3]), "Bulagna de l'Île de Beauté" (PGI-FR-02429) ([4]) un "Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté" (PGI-FR-02432) ([5]) reģistrētu par aizsargājamiem ģeogrāfiskās izcelsmes nosaukumiem (AĢIN), tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

(2) Iepriekš minēto pieteikumu sakarā tika saņemti trīs paziņojumi par iebildumiem — no Itālijas, Spānijas un Šveicē bāzētas starptautiskas organizācijas.

(3) Izskatījusi pamatotos iebildumu paziņojumus un atzinusi tos par pieņemamiem, Komisija saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 51. panta 3. punktu iebildumu iesniedzējus uzaicināja pienācīgi apspriesties, lai panāktu vienošanos.

(4) Francijas un iebildumu iesniedzēju apspriešanās iznākumā vienošanās netika panākta. Tāpēc Komisijai, ņemot vērā šīs apspriešanās iznākumu, lēmums par reģistrāciju būtu jāpieņem saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Regulas (ES) Nr. 1151/2012 52. panta 3. punkta b) apakšpunktā.

(5) Iebildumu iesniedzēji norādīja galvenokārt uz to, ka par AĢIN reģistrējamo nosaukumu "Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté", "Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté", "Bulagna de l'Île de Beauté" un "Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté" pieteikumi neatbilst Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta nosacījumiem.

Šajā sakarā iebildumu iesniedzēji apgalvoja, ka prasības, kas minētajā pantā noteiktas ar aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes definīciju, nav izpildītas, jo, viņuprāt, produktiem, kuru nosaukumus pieteikumos lūgts reģistrēt par AĢIN, nepiemīt īpašības, kas būtu saistāmas tieši ar konkrēto ģeogrāfisko apgabalu. Tika norādīts arī uz iespējami rūpnieciskām attiecīgo gaļas produktu ražošanas metodēm (piemēram, kūpināšanu), kuras, pēc iebildumu iesniedzēju domām, vēl vairāk apliecina, ka saiknes ar ģeogrāfisko apgabalu nav.

(6) Turklāt iebildumu iesniedzēji apgalvoja, ka pretēji Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punkta a) apakšpunkta prasībām AĢIN pieteikumu iesniegšanas laikā nosaukums "Île de Beauté" tirdzniecībā netika izmantots.

([1]) OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.
([2]) OV C 417, 14.10.2021., 36. lpp.
([3]) OV C 417, 14.10.2021., 32. lpp.
([4]) OV C 421, 18.10.2021., 15. lpp.
([5]) OV C 418, 15.10.2021., 44. lpp.

(7) Bez tam iebildumu iesniedzēji norādīja uz iespējamu Regulas (ES) Nr. 1151/2012 6. panta 3. punkta homonīmijas noteikumu pārkāpumu saistībā ar pastāvošajiem Korsikas ACVN "Lonzo de Corse" / "Lonzo de Corse – Lonzu", "Jambon sec de Corse" / "Jambon sec de Corse – Prisuttu" un "Coppa de Corse" / "Coppa de Corse – Coppa di Corsica". Tāpēc iebildumu iesniedzēji jautāja, vai, paturot prātā minētā panta konkrēto mērķi, homonīmija drīkst pastāvēt tikai identisku terminu gadījumā un vai ir pieļaujami arī sinonīmiski izteicieni.

(8) Vēl iebildumu iesniedzēji apgalvoja, ka pieteikto nosaukumu reģistrēšana par AĢIN būtu minēto ACVN pastāvēšanas apdraudējums, kas minēts Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta c) apakšpunktā. Šajā sakarā tie norādīja, ka visu četru AĢIN pieteikumu gadījumā nosaukums apzīmē ģeogrāfiskajā apgabalā ražotu produktu, kas ir gandrīz identisks citiem gaļas produktiem, kuru nosaukumi jau ir atzīti par minētajiem ACVN. Kaut arī reģistrēšanai pieteiktie četri attiecīgie AĢIN leksiski šķiet no minētajiem ACVN atšķirīgi, daudzu patērētāju uztverē "Île de Beauté" ir tas pats, kas minēto ACVN sastāvā esošā "Corse" (Korsika).

Tāpēc iebildumu iesniedzēji uzskata, ka patērētāji var kļūdaini nospriest, ka pastāv saikne starp nosaukumiem "Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté", "Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté", "Bulagna de l'Île de Beauté" un "Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté" un reģistrētajiem ACVN "Lonzo de Corse" / "Lonzo de Corse – Lonzu", "Jambon sec de Corse" / "Jambon sec de Corse – Prisuttu" un "Coppa de Corse" / "Coppa de Corse – Coppa di Corsica". Iebildumu iesniedzēji uzskata, ka pārpratuma iespējas vairo arī tas, ka visi produkti, kas apzīmēti ar minētajiem AĢIN un ACVN, ir gaļas produkti un pieder pie vienas un tās pašas produktu kategorijas.

(9) Iebildumu iesniedzēju argumentus Komisija ir izvērtējusi, ņemot vērā Regulas (ES) Nr. 1151/2012 noteikumus, un ir ņēmusi vērā arī pieteikuma iesniedzēja un iebildumu iesniedzēju pienācīgās apspriešanās iznākumu.

(10) Attiecībā uz apgalvojumu, ka AĢIN pieteikumi Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta nosacījumiem neatbilst, jo produktiem nepiemīt īpašības, kas būtu saistāmas tieši ar konkrēto ģeogrāfisko apgabalu, būtu jāņem vērā tālāk izklāstītie apsvērumi.

Produktu "Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté", "Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté", "Bulagna de l'Île de Beauté" un "Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté" specifikācijas apraksta ar minētajiem AĢIN apzīmējamu produktu īpašības un pierāda, kādā veidā tās ir vietējo ražotāju zinātības un produktu ģeogrāfiskās izcelsmes apvienojuma rezultāts. Ir uzsvērta īpašā nozīme, kāda ražošanā ir vairākiem aspektiem, piemēram, cūkgaļas konservēšanai ar sausās sālīšanas metodi, īpašajai gaļas malšanas metodei, kūpināšanai vietējo platlapu koku malkas dūmos, melno piparu izmantošanai un dabiski ventilētām gaļas žāvētavām. Šie paņēmieni Korsikā tiek piekopti kā vietējā zinātība un ir cieši saistīti ar tādiem Korsikas dabas faktoriem kā salas klimats un apmežotība. Šādu paņēmienu izmantošana kopā ar noteiktām produkta sastāvdaļām palīdz veidot gatavo produktu īpašības, kuru vidū ir dūmu un piparu garša, ar žāvēšanu un nogatavināšanu saistītās garšas notis, noteikta konsistence/cietība/viendabīgums u. c.

Attiecībā uz ražošanas metodes, konkrēti, kūpināšanas, potenciāli rūpniecisko raksturu pieteikuma iesniedzējs norādīja, ka šī metode Korsikā ir izplatīta plaši un kūpināšana vietējas izcelsmes lapkoku malkas dūmos saikni ar apgabalu padara vēl spēcīgāku. Kūpināšana vietējo lapkoku (kastaņas, ozola, dižskābarža u. c.) malkas dūmos produktam piešķir vienu no galaprodukta īpašību iezīmēm. Katrā ziņā kūpināšana nav vienīgais elements, kas nosaka saikni ar apgabalu. Gluži pretēji, ražotāji nosauc dažādus procesus un sastāvdaļas, kuru izmantošana sakņojas Korsikas tradīcijās vai vietējā zinātībā un kuri kopā palīdz veidot attiecīgo galaprodukta īpašības.

Tāpēc ar konkrētajiem AĢIN apzīmējamiem produktiem piemīt īpašības, kas ir saistāmas ar to ģeogrāfisko izcelsmi. Līdz ar to saikne starp attiecīgajiem produktiem un ģeogrāfisko apgabalu ir neapšaubāma.

(11) Attiecībā uz apgalvojumu, ka nav pierādījumu par nosaukuma "Île de Beauté" iepriekšēju vai komerciālu izmantošanu saistībā ar attiecīgajiem gaļas produktiem, ir jāatgādina, ka Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punkts nedz prasa, nedz prezumē, ka, pirms nosaukums kļūst aizsargājams, tam jābūt jau izmantotam kāda noteikta laikposma garumā.

Iesniedzējs vērsa uzmanību uz to, ka pēdējos gados AĢIN pieteikumos norādīto nosaukumu lietojums ir iedibinājies, un atzīmēja dažādas saziņas vai tirgvedības aktivitātes, kuras kopš 2015. gada veiktas, lai minēto nosaukumu izmantošanu veicinātu.

Ņemot vērā iepriekš minēto, Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punkta nosacījums par nosaukuma izmantošanu tirdzniecībā būtu jāuzskata par izpildītu.

(12) Apgalvojumi par iespējamu vai potenciālu Regulas (ES) Nr. 1151/2012 6. panta 3. punkta pārkāpšanu, ja attiecīgie nosaukumi tiktu reģistrēti par AĢIN, būtu jānoraida, jo minētais punkts, kura noteikumi ir tikai par daļējiem vai pilnīgiem homonīmiem, uz šo gadījumu neattiecas. Ar homonīmiem parasti saprot vārdus, kuriem ir vienāda rakstība vai izruna, bet atšķirīga nozīme un izcelsme. "Île de Beauté" un "Corse/Corsica" gan raksta, gan izrunā atšķirīgi, tāpēc tos nevar uzskatīt par homonīmiem. Arī nosaukuma daļas, kuras apzīmē gaļas produktu veidu, gan AĢIN, gan ACVN produktu gadījumā ir pilnīgi atšķirīgas. Tādējādi reģistrēšanai par AĢIN pieteiktie nosaukumi ne pilnībā, ne daļēji nav homonīmi reģistrētajiem ACVN "Lonzo de Corse" / "Lonzo de Corse – Lonzu", "Jambon sec de Corse" / "Jambon sec de Corse – Prisuttu" un "Coppa de Corse" / "Coppa de Corse – Coppa di Corsica".

(13) Attiecībā uz iebildumu iesniedzēju apgalvojumu, ka pieteikto nosaukumu reģistrēšana par AĢIN būtu minēto ACVN pastāvēšanas apdraudējums, kas minēts Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta c) apakšpunktā, Komisija šādas nelabvēlīgas ietekmes risku uzskata par mazticamu. Nosaukumi, kurus šajos pieteikumos lūgts reģistrēt par AĢIN, ir pietiekami atšķirīgi no reģistrētajiem ACVN nosaukumiem un ar tiem saistītajiem produktiem. Tādējādi to līdzāspastāvēšana tirgū nedz maldinātu patērētājus, nedz nelabvēlīgi ietekmētu aizsargātos ACVN.

"Île de Beauté" ir ierasta perifrāze, ar kuru it īpaši Francijas patērētāji saprot Korsiku, un termins "Île de Beauté" Korsikas apzīmēšanai tiek lietots, piemēram, tūrismam veltītajās tīmekļvietnēs. Tāpēc šos divus terminus patērētāju apziņā var uzskatīt par sinonīmiem.

Kā paskaidrots iepriekš, leksiskā ziņā tomēr ir maz ticams, ka patērētāji varētu ko pārprast. Gan AĢIN, gan ACVN gadījumā runa ir par saliktiem nosaukumiem, kuros norādīta izcelsmes vieta un produkta veids. Termini "pancetta/panzetta", "saucisson sec / salciccia", "bulagna" un "figatelli/figatellu" apzīmē īpašu veidu gaļas produktus, kuri atšķiras no produktiem, ko apzīmē ar terminiem "lonzo/lonzu", "jambon sec / prisuttu" un "coppa". Vidusmēra patērētājam, pat tādam, kurš gaļas izstrādājumu veidus nepārzina, būtu jāspēj secināt, ka dažādi termini apzīmē dažādus produktus, kuriem ir atšķirīgas īpašības.

Būtiska nozīme produktu atšķiršanā ir arī vizuālajam aspektam un formai, kādā produktus piedāvā tirgū (galapatērētājam domātais produkta noformējums: izskats, izmērs, forma u. c.).

Ņemot vērā ar AĢIN un ACVN apzīmēto produktu un to nosaukumu atšķirīgumu, Komisija uzskata, ka četros attiecīgajos pieteikumos minēto nosaukumu reģistrēšana par AĢIN neradīs nelabvēlīgu ietekmi uz ACVN produktiem "Lonzo de Corse" / "Lonzo de Corse – Lonzu", "Jambon sec de Corse" / "Jambon sec de Corse – Prisuttu" un "Coppa de Corse" / "Coppa de Corse – Coppa di Corsica". Tā kā patērētāji tirgū spēs abu veidu produktus atšķirt un izdarīt apzinātu izvēli, šādi AĢIN un ACVN produkti var līdzāspastāvēt. Tādējādi var secināt, ka ierosināto nosaukumu reģistrēšana par AĢIN Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta c) apakšpunktā minēto ietekmi neradīs.

(14) Tāpēc nosaukumi "Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté", "Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté", "Bulagna de l'Île de Beauté" un "Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté" būtu jāieraksta Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā.

(15) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības produktu kvalitātes politikas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Nosaukumus "Pancetta de l'Île de Beauté / Panzetta de l'Île de Beauté" (AĢIN), "Saucisson sec de l'Île de Beauté / Salciccia de l'Île de Beauté" (AĢIN), "Bulagna de l'Île de Beauté" (AĢIN) un "Figatelli de l'Île de Beauté / Figatellu de l'Île de Beauté" (AĢIN) ieraksta reģistrā.

Pirmajā daļā minētie nosaukumi apzīmē produktus, kas pieder pie 1.2. grupas "Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)" saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 ([6]) XI pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2023. gada 26. jūlijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN

([6]) Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 668/2014 (2014. gada 13. jūnijs), ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 179, 19.6.2014., 36. lpp.).